

ago-bz@pec.it

Buongiorno,  
come da Vs.richiesta invio accordo indicato in oggetto.

Cordiali saluti

Hinweis zu den Datenschutzbestimmungen  
Informazione relativa alla protezione dei dati personali

**MODIFICA DELL'ACCORDO DECENTRATO PER LA DISCIPLINA DELLA MOBILITA' INTERNA**

(in attuazione dell'Accordo di comparto del 25.09.2000)

**ÄNDERUNG DES DEZENTRALES ABKOMMENS ZUR REGELUNG DER INTERNEN MOBILITÄT**

(im Sinne des Bereichsabkommens vom 25.09.2000)

Visto il testo dell'accordo riguardante la rappresentatività sindacale nella contrattazione sul piano di comparto e d'intercomparto e il vigente accordo di intercomparto 1997 - 2000;

- visto il contratto di comparto sottoscritto dalle Organizzazioni Sindacali CGIL, CISL, UIL, ASGB e AGO in data 25.9.2000 e in particolare l'art. 17, che prevede che la struttura dell'orario di lavoro possa essere oggetto di accordo decentrato;

- visto il vigente accordo decentrato d.d. 02.09.2002, preso atto con deliberazione giunta n. 328 in data 04/09/2002 nonché la circolare n. 08/2002, entrambi per la disciplina della mobilità interna;

- ritenuto da parte di questa Amministrazione con il consenso delle OO.SS. citate, di modificare i criteri di valutazione, per garantire un sistema efficiente e trasparente.

Tanto premesso, tra la Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina, rappresentata dal Presidente Sig. Oswald Schiefer,

e

le Organizzazioni Sindacali CISL-SGB e, AGO.

si stipula il seguente accordo decentrato per disciplinare la mobilità interna conformemente all'allegato al presente documento, di cui forma in ogni caso parte integrante.

Per motivi organizzativi il presente contratto potrà essere firmato disgiuntamente dalle parti anche in date diverse.

Letto, confermato e firmato.

Egna, addì

Nach Einsichtnahme in das Abkommen zur Gewerkschaftsvertretung bei den Verhandlungen über das Bereichs- und Zwischenbereichsabkommen und in den geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag 1997 - 2000;

- weiter in das Bereichsabkommen Einsicht genommen, welches von den Gewerkschaften CGIL-AGB, CISL-SGB, UIL-SGK, ASGB und AGO am 25.09.2000 unterzeichnet worden ist und insbesondere den Art. 17 dieses Abkommens berücksichtigt, welcher vorsieht, dass die Einteilung der Arbeitszeit Gegenstand eines dezentralen Abkommens sein kann;

- gesehen das dezentrale Abkommen vom 02/09/2002, zur Kenntnis genommen mit Beschluss des Bezirksausschusses Nr. 328 vom 04.09.2002 sowie das Rundschreiben Nr. 8/2002, beides hinsichtlich der internen Mobilität;

- den Willen dieser Verwaltung berücksichtigt, im Einvernehmen mit den oben erwähnten Gewerkschaften die Bewertungskriterien ändern zu müssen, um ein effizientes und transparentes einheitliches System zu garantieren und anzuwenden.

Dies vorausgeschickt wird zwischen der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland, vertreten durch den Präsident, Herrn Oswald Schiefer,

und

den Gewerkschaften CISL-SGB und AGO

das vorliegende dezentrale Abkommen hinsichtlich der Änderung der Regelung der internen Mobilität laut beiliegendem Dokument abgeschlossen, welches wesentlichen Bestandteil bildet.

Aus organisatorischen Gründen kann dieser Vertrag von den Parteien einzeln auch an verschiedenen Daten unterschrieben werden.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt.

Neumarkt,

DER PRÄSIDENT/IL PRESIDENTE

- Oswald/Schiefer -



DIE DELEGIERTEN DER GEWERKSCHAFTEN -LE/ DELEGATE/ SINDACALI

- AGO -

- CGIL/AGB -

- SGB/CISL -

Klaus Rauter

- UIL/SGK -

- ASGB -

Karin Brixler

## **ANLAGE ZUM DEZENTRALEN ABKOMMEN VOM 08.06.2010 (Regelung der internen Mobilität)**

Die Regelung zur internen Mobilität des Personals zwischen den Sprengeln und den einzelnen Strukturen bzw. auch untereinander ist im vorliegenden, dezentralen Abkommen enthalten. Der Betrieb wird mit eigenen, auf dieses Abkommen folgende Rundschreiben, die praktische Anwendung sowie die notwendigen Klärungen im Detail regeln.

### **ART. 1 Anwendungsbereich**

Die interne Mobilität zwischen den Sprengeln und den einzelnen Strukturen bzw. unter denselben ist für das gesamte Personal mit mind. 5 Jahre Dienstzeit im selben Bereich oder demselben Dienstsitz möglich.

Der/die Bedienstete behält dabei die Einstufung, die Funktionsebene und das Berufsbild bei – die Stellenbeschreibung muss den neuen Bedürfnissen angepasst werden.

### **ART. 2 Vorgangsweise**

Jede/r Bedienstete hat die Möglichkeit, jederzeit um die interne Versetzung anzusuchen. Dabei sind die aktuelle Dienststelle, die Einstufung und der gewünschte, neue Arbeitsplatz anzuführen.

### **ART. 3 Kriterien**

Es gelten folgende Kriterien:

- Anzahl der zu Lasten lebend minderjähriger Kinder (2 Punkte pro Kind – zusätzlich 3 Punkte wenn Alleinerziehend, im Sinne des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses Nr. 5/L, Art. 1 Abs.10 vom 05.06.2000);
- Anzahl der im Haushalt lebenden behinderten Personen (2 Punkte pro Person);
- Dienstalster (1 Punkt pro 5 Jahre Dienst).

Der zuständige Leiter kann, nach einer Bewertung der spezifischen und beruflichen Erfahrung des interessierten Personals sowie anhand der Merkmale des Teams, die Notwendigkeit einer Versetzung und eine gezielte Vermittlung vornehmen.

Der/Die Bedienstete hat die Möglichkeit, innerhalb

## **ALLEGATO ALL' ACCORDO DECENTRATO DEL 08/06/2010 (Disciplina della mobilità interna)**

La disciplina per la mobilità interna del personale tra i distretti e le singole strutture e tra questi, è contenuta nel presente accordo. Si dà atto che l'Ente, con proprie successive circolari, può definirne i dettagli di applicazione pratica e i chiarimenti eventualmente necessari.

### **ART. 1 Ambito di applicazione**

La mobilità interna tra i distretti e le singole strutture e tra questi è applicabile a tutto il personale della Comunità Comprensoriale con minimo 5 anni di servizio nella medesima tipologia di struttura o nella medesima sede di servizio.

Il/la dipendente mantiene la propria qualifica ed inquadramento – il mansionario viene adattato alle esigenze del nuovo posto di lavoro.

### **ART. 2 Procedimento**

Ogni dipendente ha la possibilità di richiedere in ogni momento un trasferimento per mobilità interna. In tal caso devono essere indicati il posto di lavoro, l'inquadramento ricoperto ed il posto di lavoro auspicato.

### **ART. 3 Criteri**

Valgono i seguenti criteri:

- numero dei figli minorenni a carico (2 punti per ogni figlio minore più 3 punti se genitore singolo, in base alla normativa del DPGR 05.06.2000 n. 5/L, art. 1 c.10);
- numero di persone disabili conviventi (2 punti per ogni persona);
- anzianità di servizio (1 punto ogni 5 anni).

Il dirigente competente si riserva comunque la possibilità di valutare sulla base delle esperienze professionali specifiche del personale interessato nonché delle caratteristiche del team l'opportunità del trasferimento e l'esatta collocazione in seguito ad esso.

Il/la dipendente ha la possibilità di presentare op-

von 10 Tagen nach Erhalt der entsprechenden Dienstverordnung, einen begründeten Einspruch beim zuständigen, direkten Vorgesetzten einzureichen oder innerhalb der gesetzlich festgesetzten Fristen kann vor den zuständigen Gerichtsbehörden die Maßnahme angefochten werden.

Es dürfen nur Bedienstete ausgewählt werden, welche die Voraussetzung für den Zugang zur freierwerbenden Stelle und zum entsprechenden vorgesehenen Berufsbild haben. Sollte ein/e Bedienstete zur Verfügung stehen, die in ein anderes Berufsbild eingestuft ist, aber im Besitz der Voraussetzungen für den Zugang zur freien Stelle ist, wird das Verfahren betreffend der horizontalen Mobilität im Sinne des Art. 25 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 eingeleitet.

#### **ART. 4** **Interne Versetzungen**

In Fällen von akutem Personalmangel muss die Verwaltung interne Versetzungen veranlassen um die Deckung der Dienste zu gewährleisten, nachdem die Vertreter der Gewerkschaften innerhalb 10 Tagen nach Erhalt der entsprechenden Dienstverordnung.

#### **ART. 5** **Dienstanordnung**

Die interne Versetzung wird mittels Dienstverordnung verfügt:

- o vom **Generalsekretär** für das Personal der Abteilung I – Zentralverwaltung und für das Personal zwischen den drei Abteilungen;
- o von/vom der **Direktor/in der Sozialdienste** für das Personal der Abteilung II – Sozialdienste auf dem Territorium;
- o von/vom der **Direktor/in des Pflegeheimes** für das Personal der Abteilung III – Pflegeheim Domus Meridiana;
- o von/vom der **Struktur- bzw. Sprengelleiterin** für das Personal innerhalb den Diensten bzw. Strukturen.

#### **ART. 6** **Dauer**

Die Dauer der Versetzung kann auf beschränkte Zeit für eine Mindestdauer von 1 Monat erfolgen.

positione motivata entro 10 giorni dalla ricezione del relativo ordine di servizio innanzi al dirigente o responsabile competente oppure sono attivabili entro i termini di legge i rimedi innanzi alle competenti autorità giurisdizionali.

Possono essere scelti esclusivamente dipendenti che abbiano i requisiti per l'accesso al posto che si rende vacante ed al relativo inquadramento previsto. Nel caso in cui si presenti un/a dipendente inquadrato/a in un altro profilo professionale, ma che è in possesso dei requisiti per l'accesso al posto vacante, verrà avviata la procedura relativa alla mobilità orizzontale, di cui all'art. 25 dell'Accordo di Comparto del 25.09.2000.

#### **ART. 4** **Trasferimenti interni**

In caso di grave carenza di personale, l'Amministrazione è tenuta a procedere a spostamenti interni per assicurare la copertura dei singoli servizi, sentite le organizzazioni sindacali entro 10 giorni dalla ricezione del relativo ordine di servizio.

#### **ART. 5** **Ordine di Servizio**

Al trasferimento provvede con ordine di servizio:

- o il **Segretario Generale** per il personale della ripartizione I – amministrazione centrale e per il personale tra le tre ripartizioni;
- o il/la **Direttore/trice dei servizi sociali** per il personale della ripartizione II – servizi sociali sul territorio;
- o il/la **Direttore/trice del centro di degenza** per il personale della ripartizione III – centro di degenza Domus Meridiana;
- o il/la **responsabile della struttura o di distretto** per il personale all'interno dei singoli servizi o strutture.

#### **ART. 6** **Durata**

La durata del trasferimento può essere anche a tempo determinato per una durata minima di 1 mese.

*[Handwritten signatures and notes on the right margin]*

Letto, confermato e firmato.  
Egna, addi 08.06.2010

Gelesen, genehmigt und unterfertigt.  
Neumarkt, 08.06.2010

DER PRÄSIDENT/IL PRESIDENTE

DIE DELEGIERTEN DER GEWERKSCHAFTEN -LE/I DELEGATE/I SINDACALI



*[Handwritten signature]*  
- Oswald Schiefer -

*[Handwritten signature]*  
- AGO -

- CGIL/AGB -

*[Handwritten signature]*  
- SGB/CISL -  
*[Handwritten signature]*

- UII/SGK -

*[Handwritten signature]*  
- ASGB -

*[Handwritten signature]*